

MANUALE D'USO

SBATTITORE ELETTRICO

IT

USER MANUAL

HAND MIXER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

BATTEUR

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

HANDRÜHRGERÄT

DE

GEbruIKSAANWIJZING

MIXER

NL

MANUAL DE USO

BATIDORA

ES

MANUAL DE USO

BATEDEIRA

PT

BRUKSANVISNING

MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МИКСЕР

RU

BRUGSANVISNING

HÅNDMIKSER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MIKSER

PL

KÄYTTÖOHJE

SÄHKÖVATKAIN

FI

BRUKSANVISNING

VISP

NO

كتيب الاستخدام

مضرب

AR

smeg

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.  
Per ulteriori informazioni sul prodotto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.  
For further information on the product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.  
Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.  
Für weitere Informationen über das Produkt wird auf [www.smeg.com](http://www.smeg.com) verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.  
Bezoek voor meer informatie over het product: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconsejamos leer atentamente este manual que contiene todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.  
Más información sobre el producto en: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.  
Para mais informações sobre o produto: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.  
För mer information om produkten: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.  
Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

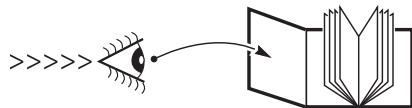
Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.  
For yderligere informationer om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

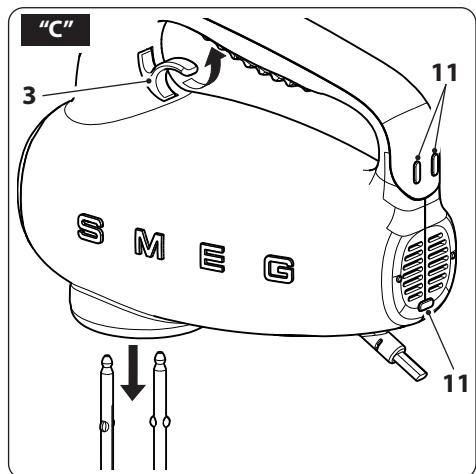
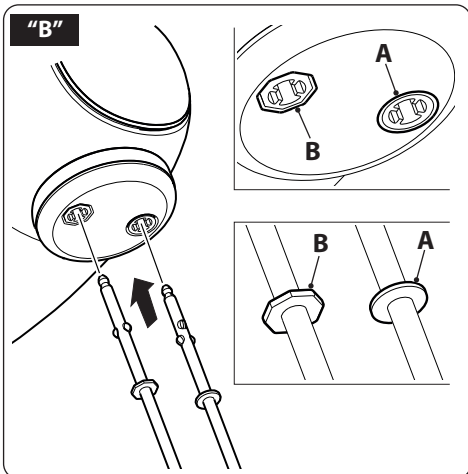
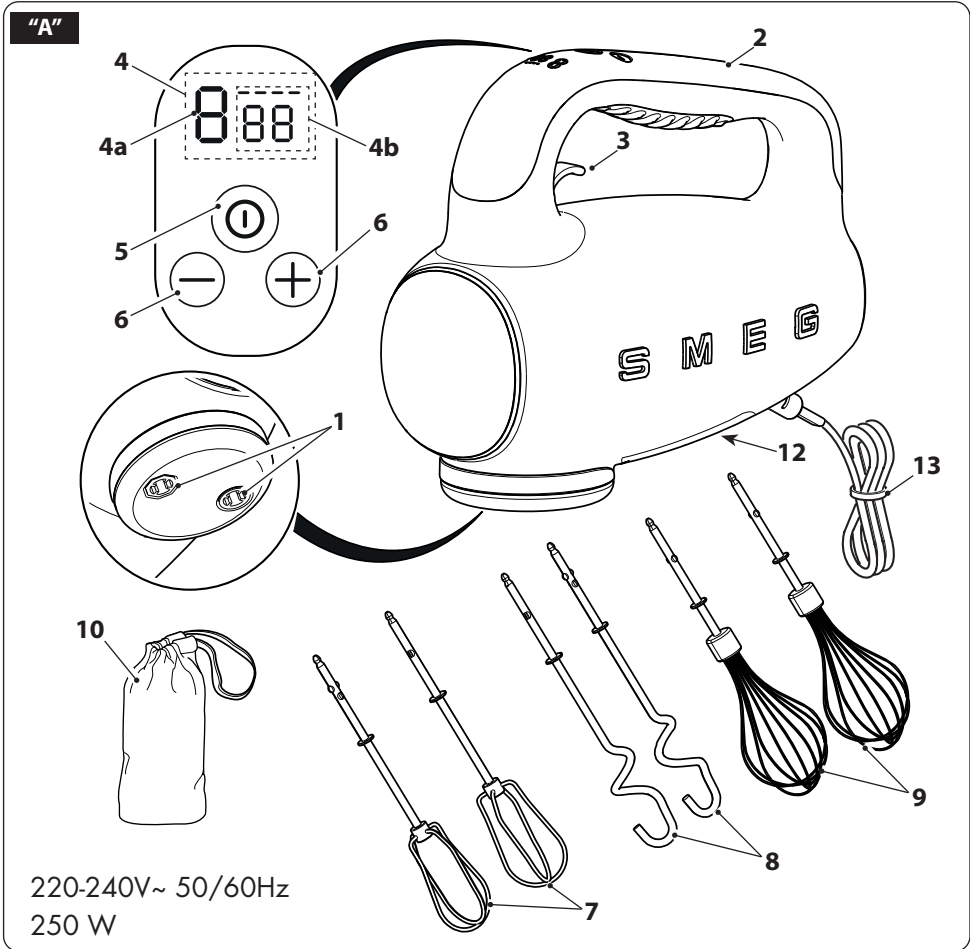
Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.  
Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.  
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.  
For ytterligere informasjon om produktet: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.  
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة [www.smeg.com](http://www.smeg.com)





**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren**  
**Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeät tiedot käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

**⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortscaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortscaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

**📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvas / Beksrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvas / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

**👤 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

**🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات تنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

**⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة**

**📄 Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

**📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Kære kunde

Tak for dit køb af håndmikseren fra Smeg.

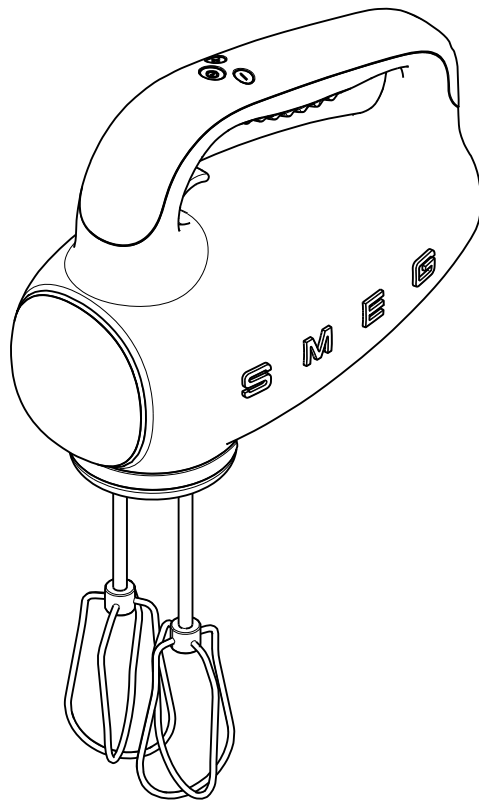
Ved at vælge et af vores produkter har du valgt en løsning, hvor raffineret æstetik og innovativt teknisk design tilsammen tilbyder unikke genstande, der også er indretningselementer.

Et husholdningsapparat fra SMEG indgår altid perfekt i kombination med andre produkter i omgivelserne og er samtidig et designobjekt i køkkenet.

Vi håber, at du vil få fuld glæde af alle dit SMEG-apparats funktioner.

Med venlig hilsen

SMEG S.p.A.



Model HMF01  
Håndmikser



## Advarsler

### SIKKERHED

#### Generelle sikkerhedsadvarsler.

Følg alle sikkerhedsinstruktioner for at bruge apparatet sikkert:

- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Sørg for, at stikkontakten, som anvendes, altid er let tilgængelig, så strikforbindelsen kan afbrydes hvis nødvendigt.
- Træk aldrig i ledningen. Ledningen kan tage skade.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet, hvis det går i stykker.  
Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og ret henvendelse til den tekniske assistance.
- I tilfælde af beskadigelse af stikket eller netledningen må de kun udskiftes af den tekniske assistance for at forhindre enhver risiko.
- Sænk ikke apparatet i vand.
- Forsigtig: Afbryd stikket inden rengøring.
- Lad ikke ledningen dingle fra kanten af bordet eller en anden overflade, eller lad den ikke komme i berøring med varme overflader.
- Opbevar emballagematerialet (plastikposer) utilgængeligt for børn.
- Enhederne kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af apparatet, og de forstår farerne ved at bruge den.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anbring aldrig apparatet eller i nærheden af et tændt el- eller gaskomfur eller en varm ovn.
- Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer inde i apparatet.

- Undgå at overophede apparatet, hvis du rører i tykke blandinger. Rør ikke uafbrudt i blandinger med dejkroge i mere end 4 minutter. Lad apparatet afkøle i 10 minutter, før du igen begynder at røre.
- Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømforsyningen, før du rører ved de dele, der bevæger sig under brug.
- Undgå at blokere ventilations- eller varmeafledningsåbningerne.
- Sæt piskerisene ned i skålen med ingredienserne, før apparatet starter.

#### Tilslutning af apparatet

Sørg for, at strømforsyningens spænding og frekvens svarer til dem, der er angivet på typeskiltet på bunden af apparatet.

I tilfælde af inkompatibilitet mellem stikkontakten og stikket på apparatet, skal du kontakte den tekniske assistance for udskiftning.

- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og dets ledning uden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, hvis det efterlades uden opsyn, før piskerisene sættes i eller tages ud, og før du gør apparatet rent.
- Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømforsyningen, inden du skifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.



## Tilsigtet brug

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, det er beregnet til. Mikseren er udelukkende beregnet til blanding, æltning og piskning af æg eller fløde.
- Apparatet er beregnet til brug i husholdninger og lignende miljøer som f.eks.:
  - i køkkenområder for personale i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - i Bed & Breakfast og ferieboliger på bondegårde
  - hoteller, moteller og opholdsrum til rådighed for gæster.
- Anden brug som f.eks. i restauranter, på barer eller cafeteriaer er ikke i overensstemmelse med den tilsigtede brug.

## Producentens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- brug af apparatet til andre formål end de tilsigtede;
- manglende læsning af brugervejledningen;
- manipulering med apparatets enkelte dele;
- anvendelse af ikke-originale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.



Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning. Hvis apparatet videregælder til andre personer, skal denne brugsanvisning følge med apparatet.

- Disse instruktioner kan downloades fra Smegs websted "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

## BORTSKAFFELSE

Elektriske apparater må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.



Se apparaterne er mærket med symbolet , er deres bortskaffelse underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle brugte elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat fra husholdningsaffald og afleveres til de indsamlingssteder, der er udpeget af myndighederne. Korrekt bortskaffelse af det nedlagte apparat vil forhindre skade på miljøet og risici for menneskers sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse af det brugte apparat bedes du rette henvendelse til kommunen, bortskaffelsesstedet eller den butik, hvor apparatet blev købt.



# Beskrivelse / Montering / Kommandoer

## BESKRIVELSE AF APPARATET

### (Fig. A)

- 1 Rum til tilbehør
- 2 Håndgreb
- 3 Knap til udstødning af tilbehør
- 4 Visning af hastighed og timer
- 5 Tænd/sluk-kontakt
- 6 Knapper til hastighedsregulering
- 7 Optimus-piskere
- 8 Dejkroge
- 9 Trådpiskere
- 10 Pose til tilbehør
- 11 Støttefødder
- 12 Typeskilt
- 13 Kabelbånd

## TYPESKILT (12)

Identifikationsskiltet bærer tekniske data, serienummeret og mærkningen. Identifikationsskiltet må aldrig fjernes.

## INDEN FØRSTE BRUG

- Pak forsigtigt apparatet ud, og fjern alt emballagemateriale og eventuelle etiketter eller klistermærker.
- Gør motorhuset rent med en fugtig klud. Vask alle komponenter forsigtigt og tør grundigt (se afsnittet. "Rengøring og vedligeholdelse").



Før brug skal det kontrolleres, at alle komponenter er intakte.

## MONTERING AF KOMPONENTERNE (Fig. B)

- Piskerisene og dejkroge skal sættes på deres rigtige plads og kan ikke byttes om.
- Sæt piskeriset eller dejkrogen med den **runde** krave (A) i det **runde** leje (A).
- Sæt piskeriset eller dejkrogen med den **ottekantede** krave (B) i det **ottekantede** leje (B).



Brug altid kun tilbehøret i par. Brug ikke to forskellige typer tilbehør sammen.

## BESKRIVELSE AF BETJENINGSELEMENTERNE

Apparatet er forsynet med tre trykknapper og en tids- og hastighedsvisning.

Display (4)	
(4a)	(4b)
	- - - - Tid i minutter
Valgt hastighed	 Tid i sekunder

Trykknapper			
(5)	 Trykknop strøm TIL - FRA		
(6)	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"> Lav hastighed</td> <td style="text-align: center;"> Høj hastighed/ Turbofunktion (skal holdes trykket)</td> </tr> </table>	 Lav hastighed	 Høj hastighed/ Turbofunktion (skal holdes trykket)
 Lav hastighed	 Høj hastighed/ Turbofunktion (skal holdes trykket)		

## Optimus-piskeris (7)

- Brug dette tilbehør til deje og cremer af middeltykk konsistens, chokoladebaserede deje, mørdej, dej til kager og småkager osv.
- Brug altid begge piskeris.





## Dejkrøge (8)

- Brug dette tilbehør til tykke deje som f.eks. gærdeje til brød, pizza eller ægpasta.
- Brug altid begge dejkrøge.


## Trådpiskere (9)

- Brug dette tilbehør til cremer med let konsistens som f.eks. sovse, mayonnaise, til at piske fløde, æggeghvider, væsker eller æg.
- Brug altid begge piskeris.





Sørg for, at den anvendte skål er tilstrækkelig stor og høj. Skålen skal placeres på en stabil overflade.

## BRUG (fig. A)

- Sæt stikket i stikkontakten. Displayet (4) er slukket.
- Et tryk på knappen  aktiverer **Standbytilstand**: Displayet (4a) viser 0, og displayet (4b) viser 00, alle blinkende.



Efter 30 sekunder uden brug slukker displayet.

- I **standbytilstanden** skal du trykke på knapperne  /  for at starte motoren og øge eller sænke hastigheden. Displayet (4b) begynder at tælle ned fra 01 sekund til 59 sekunder, mens displayet (4a) viser den valgte hastighed.
- Efter 1 minuts funktion nulstilles displayet (4b), og det første segment på linjen, som viser fremskridtet i minutter, begynder at blinke for at angive, at et minut er gået. Indikationen gentages ved det andet minut og videre op til 4 minutter og 59 sekunder. Efter dette tidsrum:
  - Motoren stopper automatisk.
  - Displayet (4a) viser 0.
  - Displayet (4b) viser 4m59s, som blinker.




- Tryk på knappen , mens motoren er i funktion, for at gå tilbage til **standbytilstand**.
- Tryk igen på knappen  for at slukke for håndpiskeren.



## Soft start-system (Smooth Start)

Når du tænder for apparatet, øges hastigheden gradvist, til den indstillede hastighed er nået. Dette forhindrer, at apparatet eller redskaberne tager skade, og indholdet sprøjter ikke ud af skålen.

## Turbofunktion

- Hold knappen  nede i 1 sekund for at aktivere funktionen **TURBO**: Displayet (4a) viser cifret **9**, mens displayet (4b) fortsætter med at tælle sekunderne. Motoren kører med den maksimalt indstillede hastighed.
- Når du slipper knappen , bremser motoren og vender tilbage til den hastighed, som forinden blev vist på displayet (4a). På displayet (4b) fortsætter sekunderne med at tælle.
- Tryk på knappen , mens motoren er i funktion, for at gå tilbage til **standbytilstand**.



## Tips og gode råd

### TIPS

- Start apparatet ved lav hastighed, indtil ingredienserne er blandet. Øg derefter hastigheden afhængigt af dejen, som skal røres.
- Klimatiske forhold, sæsonbestemte temperaturforskelle, omgivende temperatur og ingrediensernes konsistens kan påvirke tiden, som er nødvendig for at opnå den ønskede konsistens, og resultatet.
- De bedste resultater med tykke deje opnås ved at røre dem med roterende bevægelser og sørge for, at de flydende ingredienser udgør mindst 50 % af dejen.



Ved blanding af tykke deje må den maksimale vægt på 500 g mel ikke overskrides. Vent ca. 5 minutter mellem røring af dejen for at tillade afkøling. Sluk for apparatet, så snart du har opnået den ønskede konsistens.




Placer røreskålen, der skal bruges, på en plan og stabil overflade.



Mens du rører dejen, eller hvis apparatet ikke er i brug, kan de placeres på de specielle støttefodder (11) (fig. C).

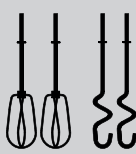
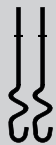




Apparatet er udstyret med en sikring, som afbryder funktionen i tilfælde af overbelastning. Hvis sikringen afbryder apparatet, så blinker symbolet . Sluk apparatet, træk stikket ud af stikkontakten. Vent i mindst 10 minutter, og tilslut så stikket igen.

### ANBEFALEDE HASTIGHEDER



Husk, at disse tips kun er vejledende. Hastigheden skal vælges afhængigt af skålens størrelse, ingredienserne, der skal røres, og personlig smag.

Hastighed	Funktion	Redskab
lav 1 - 3	<u>B</u> lande Blande ingredienser	
lav 1 - 3	<u>Æ</u> lte Til gærdeje (brød, pizza)	
Middel 4 - 6	<u>R</u> øre Blanding af flydende deje Til blanding af deje med æg og smør som f.eks. kagedeje	
Høj 7 - 9	<u>P</u> iske Til piskning af lette deje eller flødeskum, æggeghvider eller sovse	



Gærdeje må kun blandes og æltes med dejkrogene.



## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

(Fig. C)




Før rengøring udføres, skal stikket altid fjernes fra stikkontakten, og apparatet skal køle af. Sænk aldrig motorbasen (1) i vand eller andre væsker.

Brugsanvisningen indeholder instruktioner for rengøring, vedligeholdelse og brug, som producenten anbefaler kunden at udføre. Ethvert andet indgreb skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

- Træk redskabernes udstødningshåndtag (3) op, og fjern redskaberne.
- Piskerisene og dejkrogene kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Tør alle dele af apparatet, efter det er blevet gjort rent.
- Motorhuset kan gøres rent ved først at bruge en fugtig klud og derefter en tør. Undgå at bruge vaskemidler eller slibemidler.

## Hvad gør jeg, hvis ...

Problem	Mulige årsager	Løsning
Motoren kører med nedsat hastighed i forhold til den indstillede hastighed.	Dejen i røreskålen er for tyk.	Fjern en del af dejen for at lette røringen.
Motoren starter ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Produktet er ikke tændt.	Tænd for produktet ved at trykke på knappen ON/OFF.
	Motoren er beskadiget.	Kontakt servicecenteret.
Piskerisene stopper, og på displayet blinker symbolet  .	Produktet er udstyret med en sikring, som afbryder funktionen i tilfælde af overbelastning af motoren.	Denne sikring nulstilles ved at slukke for apparatet, trække stikket ud af stikkontakten, og lade det afkøle i mindst 10 minutter. Sæt derefter stikket tilbage i stikkontakten.
Redskaberne kan ikke sættes i.	Redskaberne plads er blevet byttet om.	Sørg for, at redskabets form passer til formen på apparatet, hvor de sættes ind.



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.

Apparatet er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2014/35/EF, 2014/30/EF og 2009/125/EF.

Overensstemmelsen med pkt. 11 standarden EN 60335 er blevet verificeret under følgende betingelser:

- A. Trådpiskere: 5 æggehvinder. Kort funktionstid: 2 minutter og 20 sekunder. Hastighed: 9.
- B. Optimus-piskere: 500 ml piskefløde. Kort funktionstid: 4 minutter. Hastighed: 9.
- C. Dejkroge: 900 g mel + 648 g vand. Kort funktionstid: 5 minutter. Hastighed: 9.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые считает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroukset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحتفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إبدار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”